



外交学院

2012 年科学周论文集

◎ 主 编 赵进军

◎ 副主编 熊 炜



W A 世界出版 出版社



外语学院

2012 年科学周论文集

主编：陈 强
副主编：陈 强



卷一——英语系

C53
604

1481219

外交学院

2012 年科学周论文集

本书获中央高校基本科研业务费专项资金资助

主 编 赵进军

副主编 熊 炜



贵阳学院图书馆



GYXY1481219



世界科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

外交学院2012年科学周论文集 / 赵进军主编. —北京:

世界知识出版社, 2013. 10

ISBN 978-7-5012-4551-2

I. ①外… II. ①赵… III. ①社会科学—文集 IV. ①C53

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第228581号

责任编辑

袁路明

责任出版

赵 玥

责任校对

张 琨

封面设计

田 林

书 名

外交学院2012年科学周论文集

Waijiao Xueyuan 2012 Nian Kexuezhou Lunwenji

主 编

赵进军

副 主 编

熊 炜

出版发行

世界知识出版社

地址邮编

北京市东城区干面胡同51号(100010)

网 址

www.wap1934.com

印 刷

北京京晟纪元印刷有限公司

经 销

新华书店

开本印张

850×1168毫米 1/32 13%印张

字 数

400千字

版次印次

2013年10月第一版 2013年10月第一次印刷

标准书号

ISBN 978-7-5012-4551-2

定 价

33.00元

版权所有 侵权必究

目 录

本书获中央高校基本科研业务费专项资金资助

一、外交、国际关系

- 陈雪飞： 内外并举：中国在非洲的公共外交战略 / 1
- 李西贵： 试论1954年中印、中緬两国总理互访 / 14
- 李树军： 外文人员核心价值观当议 / 38
- 牛树军： 论国际环保非政府组织与北京市环保事业的发展 / 47
- 唐 璐： 国际社会解决非洲萨赫勒地区问题的
 新努力及面临的挑战 / 63
- 王 立： 范晓之外交才能 / 86
- 杨 帆： 论西亚北非国家政治不稳定的原因及对我们的启示 / 94

二、语言、文化

- 张慧竹： 论确立翻译标准的多角度与相对性 / 105
- 袁长青： 论《红楼梦》中“情”与“理”的辩证关系 / 110
- 郭洁成： 论夏目漱石小说《心》中的“明治精神” / 113
- 范红周： 浅议从中国传统文化的角度看个体的社会性发展 / 121
- 陆晓红： 中国哲学理念的理性思维 / 129
- 梅 琼： 美国摩门教和2012年美国总统大选中的
 “末日因素” / 142

目 录

一、外交、国际关系

- 陈雪飞 | 内外并举：中国在非洲的公共外交战略 / 1
- 李潜虞 | 试论 1954 年中印、中缅两国总理互访 / 14
- 李树军 | 外交人员核心价值观刍议 / 38
- 牛仲军 | 论国际环保非政府组织与北京市环保事业的发展 / 47
- 唐 晓 | 国际社会解决非洲萨赫勒地区问题的努力及面临的挑战 / 62
- 王 立 | 范雎之外交才能 / 86
- 杨 帆 | 论西亚北非国家政治不稳定的原因及对我们的启示 / 94

二、语言、文化

- 张碧竹 | 论确立翻译标准的多角度与相对性 / 105
- 崔长青 |
- 郭洁威 | 论夏目漱石小说《心》中的“明治精神” / 113
- 雷红雨 | 浅谈从中国传统文化的角度看个体的社会性发展 / 121
- 陆晓红 | 中国哲学理念的理性意蕴 / 129
- 梅 琼 | 美国摩门教和 2012 年美国总统大选中的“摩门因素” / 142

- 王春晓 | 蒋士铨中年南归原因再探 / 157
- 向道华 | 四川平昌镇龙方言进行体助词 / 168
- 薛 丽 | 巴赫金对话主义理论与翻译研究
——试论翻译活动的对话本质 / 174
- 闫 丽 | 对钢铁公司网站设计的跨文化对比分析
——以中美八大钢铁公司网站为例 / 180
- 游 玮 | 国外文学作品中的图书馆员形象探析 / 214
- 张 蕾 | 大萧条中的“哀兵”：从讨要津贴游行
看 20 世纪 30 年代初的美国社会 / 222
- 张明霞 | 中国网络文化建设与管理现状浅析
——从十七届六中全会谈开来 / 243

三、教学、管理

- 陈佩蓓 | 联合国资料的数字网络化趋势 / 250
- 董 娟 | 瑜伽体位法应用于女排体能训练的探索性研究 / 263
- 胡 波 | 双校区办学模式下的高校图书馆典藏工作 / 272
- 黄文红 | 外交外事特色院校跨文化交际能力培养模式探析 / 279
- 姜 琳 | 把握先进文化的时代特征，培养传承先进文化的生力军
——谈新时期大学教育在先进文化传承中的
功能和定位 / 288
- 郇 莉 | 公私合作视角下的大学学术交流
陈红娇 | ——以学术讲座为例 / 295
- 范馨元 |
- 李艳丽 | 数字图书馆技术及其发展方向浅析 / 310
- 李 哲 | Web2.0 环境下的图书馆服务 / 317

刘 丹	浅谈中小型高校图书馆知识管理新模式 ——以外交学院为例 / 324
刘铁国	关于大学校园文化建设的构想与建议 / 329
石 毅	美国高等教育输出与国家战略 / 336
王 莉	推进我院校园体育文化发展的研究 / 354
王 雪	国际关系西文原著编目问题初探 / 364
徐 英	外语课堂中教师提问行为研究 / 371
闫玉英	“采购人—供应人分离”公共服务提供模式的 理论、实践及其意义 / 382
宗 敏	体验式教学在大班授课的大学心理课程中的应用 / 394
周彦喆	系级教学单位教学管理模式初探 / 403

二、中国在非洲的形象困境

改革开放30多年来,中非关系日渐升温,经济领域的合作日益多样,政治领域的交往不断加深。中非贸易额自1990年开始每年增长十倍,1990年不到10亿美元,2000年达到100亿美元,2010年则升至1270亿美元,2014年则已超过1500亿美元。中国目前已经成为非洲最大的贸易伙伴,非洲也已经变成中国主要贸易



内外并举：中国在非洲的公共外交战略

陈雪飞

改革开放30多年来，随着中国对非洲的政治经济升温，中非关系再次成为一大学术热点。西方学界对中国在非洲的活动多持负面评价，营造对中国非常不利的国际舆论环境，间接导致非洲人对中国的观感转向负面。为了避免非洲这一重要海外支持力量的流失，我国需要结合非洲的具体情况，构建内外并举的对非立体式公共外交战略。具体而言，一方面运用公共外交的“外推”模式，“做好事，说好话”，拓展公共外交的广度；另一方面，利用公共外交的“内引”模式，“带好头，领好路”，推进公共外交的深度，从而不断巩固中非的友好伙伴关系。

一、中国在非洲的形象困境

改革开放30多年来，中非关系日渐升温，经济领域的合作日益多样，政治领域的交往不断加深。中非贸易额自1990年开始每十年增长十倍，1990年不到10亿美元，2000年达到100亿美元，2010年飙升至1270亿美元，2011年则已超过1600亿美元。中国目前已经成为非洲最大的贸易伙伴，非洲也已经变成中国主要的投资

市场,超过1700家中国公司在非洲投资。^①从2000年开始,每三年一届的中非合作论坛越来越成为世界政坛的焦点。2012年8月27日,首届中非地方政府合作论坛的召开又将中非合作向前推进了一大步。

与此同时,随着中国在非洲影响力的加强,中非关系日益受到西方国家的关注和“警惕”。西方政府及民间人士对中国对非战略发出诸多非议:“新殖民主义论”、“掠夺资源论”、“破坏环境论”、“漠视人权论”不绝于耳,而中非合作关系越密切,这种论调重复出现的频率也就越高。现实中,中国人在当地国被绑架、敲诈和勒索现象频频发生,中国人在某些国家处理与非洲当地民众关系上也出现不当之处并成为口实。在这一背景下,中国在非洲的国家形象受到了不少挑战。

挑战主要来自西方学术界。大致而言,他们将中非关系归结为三种:^②一是伙伴关系,中非之间相互获益;二是竞争关系,中国与西方瓜分非洲资源,这种关系强调与参照系的直接关联;三是说中国是非洲的新殖民力量,是非洲新的征服者、压迫者、剥削者。

伙伴关系不是西方视角的主流,只有少数几位西方学者论及。后两种关系在西方附和者甚众,皆以批判中国在非角色为主线,颇受西方学者青睐。

比如掠夺资源说。罗伯特·罗特伯格(Robert Rotberg)^③坚称中国对非洲的投入是“掠夺性”和“剥削性”的。亚历克斯·瓦因斯(Alex Vines)^④认为中国在非洲的主要目标是攫取资源,附带目的是孤立台湾,种种具体行动都是服务于上述目的:包括为非洲

^① “China, Africa Seek Common Development through Trade”, *People's Daily Online*, 20 May 2011, <http://english.peopledaily.com.cn/90001/90780/91345/7386775.html>.

^② Felix M. Edoho, “Globalization and Marginalization of Africa: Contextualization of China-Africa Relations”, *Africa Today*, 58 (1), 2011, pp.104-121.

^③ Rotberg Robert L., ed., *China into Africa: Trade, Aid, and Influence*, Washington: Brookings Institution Press, 2008, p. viii.

^④ Alex Vines, “China in Africa: A Mixed Blessing?” *Current History*, May 2007, pp.231-219.

的“独裁政府”提供武器，采用不正当竞争手段获取资源开采工程项目，用廉价商品冲击当地商业，威胁中断资助干预当地民主选举等。沃尔登·贝洛（Walden Bello）^①则借一些非洲非政府组织之口，认为中国在20世纪六七十年代的确是为了援助非洲，而现在的中国却只是为了从非洲谋取经济利益。

再如破坏民主说。克里斯·奥尔登（Chris Alden）^②等人认为中国为非洲提供了三样东西：比西方竞争者更多的钱、长期协议以及“不干涉内政”的投资条件，这导致当地政府不用再为西方国家投资所附带的改善人权和腐败问题的条件发愁，最腐败的苏丹和津巴布韦因此从中获得巨大利益。帕特里克·基南（Patrick Keenan）^③、乔舒亚·艾森曼和乔舒亚·库兰奇克（Joshua Eisenman and Joshua Kurlantzick）^④等不断批判中国支持“独裁”的津巴布韦总统穆加。

又如毁坏环境说。阿里·阿斯库里（Ali Askouri）^⑤指责中国公司对非洲的矿产资源开采不安全，过度砍伐森林资源。菲利柯斯·艾杜胡（Felix Edoho）^⑥也撰文指出，中国的公司与美国壳牌、埃克森美孚公司一样在非洲都有环境污染的劣迹。

总体而言，西方学者大多没有摆脱冷战思维的影响，倾向于强调“私利驱动”着中国的在非战略，中国重回非洲只是因为非洲拥有巨大的能源潜力，因此不厌其烦地列举此类例证：中国在安哥拉

① Walden Bello, "China Eyes Africa: The New Imperialism?" *Multinational Monitor*, 28(1) Jan/Feb, 2007, pp.23-26.

② Chris Alden eds., *China Returns to Africa: A Rising Power and a Continent Embrace*, London: Hurst & Company, 2008.

③ Patrick J. Keenan, "Curse or Cure? China, Africa, and the Effects of Unconditioned Wealth", *Berkeley Journal of International Law*, 27(1), 2008, pp.83-125.

④ Joshua Eisenman and Joshua Kurlantzick, "China's Africa Strategy", *Current History*, May 2006, pp.219-224.

⑤ Ali Askouri, "China's Investment in Sudan: Displacing Villages and Destroying Communities", in Firoze Manji and Stephen Marks eds., *African Perspectives on China in Africa*, Cape Town, Nairobi, and Oxford: Fahamu, 2007.

⑥ Felix M. Edoho, "State-Corporate Alliance: Ramifications for Corporate Social Responsibility and Sustainable Livelihood", *African Journal of Business and Economic Research*, 3(1), 2008, pp.8-40.

攫取原油，在津巴布韦攫取铂金，在刚果-布拉柴维尔攫取木材，在赞比亚攫取铜，在南非攫取铁，为此中国可以不顾非洲国家的人权和腐败问题。美国传统基金会的一份报告就坚称，中国“承认非洲独裁政府的错误政策，称赞其发展模式适合本国国情，以支持这些国家。中国在非洲重新拓展利益的最恶劣影响，就是鼓励了非洲最专制的政府，扩大了失败国家在非洲出现的可能性”。^①

反观中国，在这个没有硝烟的“话语权”战场上，明显有些动力不足。中国政府为大多数非洲国家提供各种援助，涉及科教文卫、资源开发、基础设施建设等，除支持一个中国政策外，通常也都不附加任何政治条件，非洲国家可以从中国获得比世界银行和国际货币基金组织成本更低的资本，这些脚踏实地实实在在的做法为中国在非洲赢得了良好的口碑。

但是，问题在于，到底有多少非洲的普通民众真正了解中国？这种好口碑如何长期持续、充当中非伙伴关系的基石？事实上，就前者而言，非洲普通民众对中国的了解很可能还是很不够的。有一部纪录片叫“行者梁子：非洲十年”，讲述了一位中国的摄影记者梁子深入非洲腹地十年的故事。非洲当地有些人基本没有中国人这个概念，他们把梁子称为“白人”。甚至非洲班（中国大学为非洲国家提供的各类培训班）的学员也是如此，笔者曾在一个外交非洲班上做了个简单的调查，他们对中国的印象都很好，但进一步问他们真实看到的中国与自己来中国前设想的中国有什么不同时，他们竟无言以对，因为“我们几乎接触不到任何有关中国的具体信息，所以来中国之前无从想象”。在他们看来，中国可能只是个抽象的词语，也许就是C-H-I-N-O（西班牙语）这五个字母，或者只是个地理概念，是个对非洲很友好的国家，仅此而已！当然，这可能仅是极端案例，但也的确代表了一部分非洲朋友对中国的认知。

^① James Eedes, "China In Africa: Trader With Rogues, Or Force For Progress?" *The Banker*, 1 May 2006.

至于好口碑，也开始有点“岌岌可危”。针对中非合作深化而来的各种负面评价，已经不仅仅停留在前文论及的西方学者的批判式思维中，它们也在慢慢改变着非洲当地人对中国的观感，这才是中国形象在非洲面临的最大挑战。比如两名法国记者瑟奇·米歇尔与米歇尔·伯雷（Serge Michel and Michel Beuret）^① 通过对中国在非工作者和非洲当地民众的访谈资料表示，非洲人对中国的不满正在加剧：非洲村民抱怨中国工人偷他们的牛；非洲商人抱怨中国商铺价廉质劣；非洲工人抱怨中国雇主虐待劳工，等等。尽管作者多少带着西方批判者的有色眼镜，但这种“爆料”并不鲜见。更为极端的表现当属中国工人在苏丹和埃及等国遭遇绑架之类的刑事案件日增，其部分原因可能正在于，非洲人认为中国所谋取的利益是以牺牲非洲利益为代价的。^② 这在一定程度上或许源于西方主流媒体的误导，但我们不能无视现实问题的存在。

在这种背景下，如何捍卫中国的国家形象，特别是在非洲民众中树立起中国的良好形象，从而维护国家利益，就成为中非关系中最紧迫的问题之一。作为外交实践中的“后起之秀”，公共外交正可“对症下药”。

公共外交是一国政府为了提升本国形象，维护本国利益，主要针对他国民众，通过传播、交流、对话等多种形式开展的一种外交活动。中非友谊源远流长，尽管略有波折，但正如毛泽东所言，中国“入常”是非洲黑人兄弟抬进去的，所以我们的政府外交在非洲一直较为顺畅，结果反而导致我们忽略了公共外交的作用。从20世纪90年代我们开始关注公共外交以来，我国对非公共外交的投入就一直逊色于对欧美主要国家的投入。我们是时候需改善和加强对非洲的公共外交战略及具体政策了。否则，很可能导致我国丧失

① Serge Michel and Michel Beuret, *China Safari: On the Trail of Beijing's Expansion in Africa*, New York: Nation Books, 2009.

② “Beijing Polishing Image in Africa”, *South China Morning Post* (Hong Kong), 03 Feb 2012: 12.

非洲这一极为重要的海外支持资源。

公共外交在具体操作过程中可采用不同的模式。本文根据公共外交对目标受众施加影响的方式,区分了外推与内引两种模式。这种区分方式在学理上更易辨识,在实践中更易操作。外推模式即走出去战略:通过各种传播媒介向他国展现本国良好形象,传播本国优秀文化。如法国的“法语联盟”,日本的“动漫外交”,中国的“国家形象宣传片”等。内引模式也即引进来战略:一国凭借自身政治、经济、社会、人文等方面的卓越表现,主动吸引(往往由该国政府资助或者推动)外国人员大规模来本国考察、访问、交流和学习。美国的“富布赖特项目”就是这种模式的典型。不同国家往往会依据自身比较优势,采用恰当模式。对中国而言,相对于非洲我们有什么样的比较优势?又该走哪条公共外交的道路?

非洲的情况与欧美国家不同,我们在推行公共外交的过程中,注意结合当地的具体情况,内外并举,构建立体的公共外交战略。

二、中国在非洲的公共外交外推战略

公共外交的外推模式意图清晰明确、方式直截了当,旨在通过走入对方“家”中“推销”自己,赢得对方。

李安山先生曾经提到以行动加宣传的方式为中国在非洲的形象正名。^①不可否认,我们在行动上还有很大提升空间,比如改变中国商品价廉质劣的形象、提升中国商品的价值链;促进援非项目的法制化及透明度;在投资方面除了注重经济效益还应提升对社会效益的关注,等等,行动是必须的,但我们也要意识到行动上的诚意并不会自然改善中国在非洲的国家形象。西方针对中国的“掠夺资

^① 李安山:《为中国正名:中国的非洲战略与国家形象》,《世界经济与政治》,2008年第4期,第6—15页。

源”、“破坏民主”等指责，掺杂了太多利益因素，甚至带有一种双重标准的种族主义基调。^①而我们又不得不面对这种论调在非洲颇有市场的现实。因为非洲在外交事务和当地新闻报道方面，尤其依赖西方媒体和新闻机构的信息，这导致我们很难发出自己的声音。所以加强宣传是必要手段。但就目前中国在非洲媒体资源的劣势而言，我们需要考虑的是如何宣传才能有效落地入户，从而真正走入人民大众。

我国新华社的海外分社早已广及非洲大陆，能同时用英文、法文、西班牙文、俄文、阿拉伯文和葡萄牙文发稿；中央电视台的中文国际频道、英语频道、西班牙语语法语频道的信号通过卫星传送，也已在非洲多个国家和地区落地入户。但遗憾的是“数字意义”上的落地只提供了入户的可能，因为语言和文化差异的阻碍，大部分受众了解他国信息还是通过本国媒体。^②但西方几个大国占有国际媒体资源的压倒优势，导致不少非洲国家只是充当这些媒体大国的信息二传手，非洲记者的叙事内容和方式常常被美国以及欧洲国家新闻媒体的议程设置所建构，包括报道什么、强调什么以及以何种态度进行报道。

有研究表明，非洲加纳最大的两家报社在2006年5月至6月期间发表的543篇文章中，64%来自于英国广播公司（BBC），只有13%的文章来自加纳新闻机构，其余23%来自其他机构。^③而英国广播公司对中国所持的态度则以负面居多。剑桥大学的政治地理学家艾玛·莫德斯利（Emma Mawdsley）就曾指出，西方媒体倾向于负面地看待中非关系，“体面的”英国媒体也常常贬损和诋毁中国

① Lynne Muthoni Wanyeki, "Oil Wars Are Coming to Africa", *East African*, February 28, 2006.

② 程曼丽、王维佳：《对外传播及其效果研究》，北京：北京大学出版社，2011年版，第85页。

③ "Ghana to Host Media Summit to Re-brand Africa for a Brighter Future", Ghana News Agency, 3 August 2006.

在非洲的作为。^① 甚至不惜渲染一些有关中国的“轶事传闻”，比如中国公司雇佣中国囚犯，中国工人吃光了当地人养的狗等，这类传闻有些根本得不到证实，有些则被新闻从业人员添油加醋以博取读者眼球。^②

对此，我们万不能抱着清者自清的态度，心理学上有一种错误信息效应，指人们对从未发生过的事情也可能拥有逼真的记忆。在大众传播活动中，被媒体报道生动描述的新闻事件可以植入受众的脑海，从而形成错误信息。换句话说，受众在媒介影响下，误认为他过去经历过一件事，其实他并未经历过。由于错误信息效应无声无息，难以察觉，单凭记忆，人们很难分辨哪些是真实事件，哪些是暗示事件。^③ 这些关于中国的信息不断有模有样的错误报道，结果很可能就是“三人成虎”。

那么在非洲的大半壁江山已在欧美国家的叙事体系中时，中国该如何去说？可能有下列几个方面值得改进。

首先，中国在非洲的各种投资、援建等项目都需要不断规范化，有法可依、有章可循，可以大量减少双方可能染指的灰色地带，其中必要的一环是公布项目评估报告，把整个过程以书面形式公告天下，特别要利用好非洲当地的媒体，这是对指责中国在非洲搞“不正当竞争”和“掠夺资源”等非议的最有效回击。

其次，加强中国学者对非洲的调查研究，积极探索“借台唱戏”的思路。已有调查（2006、2007年盖洛普民意调查，2007、2008年皮尤全球民意调查，2008年非洲民意调查组织的民意调查）显示，尽管西方学界和媒体对中国做了大量妖魔化渲染，但大多数非洲民众对中国的积极评价率还是比较高的，在不少地区中国形象都胜于美国，问题在于我们并没有积极主动地把这些声音传布四

① Emma Mawdsley, "Fu Manchu versus Dr Livingstone in the Dark Continent? Representing China, Africa and the West in British Broad-sheet News Papers", *Political Geography*, Vol. 27 (5), 2008, pp.509-529.

② Alex Vines, "China in Africa: A Mixed Blessing?" *Current History*, May 2007, pp.219-231.

③ [美]戴维·迈尔斯：《心理学》，黄希庭等译，北京：人民邮电出版社，2006年版，第316页。

海。我国学人的类似实证研究非常有限，学界和传媒界恐怕都要更加积极主动地探索如何讲好“中国人在非洲”的学术故事和新闻故事。很多非洲民众可能根本听不到中国的声音，听到的更多是来自西方媒体的转述，不可能了解一个全面而真实的中国，更谈不上理解了。我们需要努力加强与当地媒体的交流与合作，为当地媒体提供关于中国的信息，促进与当地媒体从业人员的互动。

2010年世界媒体峰会组织的亚非青年记者培训班是个很好的尝试，它让一些非洲记者首次走进中国，并且取得了积极的效果，“来中国前，我对中国了解很少。这次真实地见到了中国，以后再写关于中国的报道时，我就有了一个更宏观的中国的背景。我来过这里，并且会永远铭记在心”。^①正是通过这些方式，我们可以借助他们的平台发出自己的声音，掌握运用好“借台唱戏”。受众多是通过本国媒体获取对他国的了解，只有借助当地媒体，我们才更可能实现真正意义上的“落地入户”。中国与非洲的医疗合作、对非洲的基建投资、对非洲的维和贡献等都需要找到恰切的声道。

另外值得重视的是，虽然中西方在非洲的作为还有诸多差异，但总体而言，中西方在非洲的共同之处也许远比人们想象的多。大卫·希恩（David Shinn）就提到，中美在非洲的共同利益多于不同诉求，在获取非洲资源和政治支持方面，两国的确存在竞争，但两国更可能采取有益于非洲国家的合作：比如维和行动、能源发展、农业和公共卫生援助、改善环境等方面。^②美国空军少校詹妮弗·帕伦蒂（Jennifer L. Parenti）也认为，虽然中美有着截然不同的政治、经济路径，但双方在非洲分享许多共同的利益。^③只不过

① “China Offers Training Programme for Asian, African Journalists”, *BBC Monitoring Asia Pacific*, [London] 13 Oct 2010.

② David H. Shinn, “Africa: The United States and China Court the Continent”, *Journal of International Affairs*, 62(2), Spring 2009, pp.37-54.

③ Jennifer L. Parenti, “China-Africa Relations in the 21st Century”, *JFQ*, issue 52, 1st quarter 2009, pp.118-124.